

Továbbfejlesztett Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosített rostokkal <p>Wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra</p>
<p>Zesileny kryci material s technologii Hydrofiber™ obohaceny shtrebm z zpevnim vlknom</p>
<p>Zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm z zpevnim vlknom</p>
<p>Krytie s tehnologijou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom</p>
<p>Unaprijedjena Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojacavajucim nli</p>
<p>Iszopoljena Hydrofiber™ obloga s srebrom i ojacivajucimi vlakni</p>
<p>Акселс Аг+ Экстра повязка Гидрофайбер с серебром и усиленным волокном</p>
<p>Пансамент Аргентум с аргинт и фибра интарitoare</p>
<p>Gelstimilis, Gümüšlü ve Güçlendirilmiş Lifli Hydrofiber™ Yara Örtüsü</p>
<p>Höbelemde ja tugevdudududoda töhusattud Hydrofiber™ haavaite</p>
<p>Unapredjena Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojacavajucim vlaknima</p>
<p>Uzlobatosa Hydrofiber™ pásarsa ar sadrubom i siprinajamim špičardm</p>
<p>Подобрана хидрофайбера преоразка со сребро и подкованици вимши</p>

HASNÁLATI UTASÍTÁS / INSTRUKCIA UŽITKOVANIA / NÁVOD K POUŽÍTI / NÁVOD NA POUŽITÍ / UPUŠTVO ZA UPORABO / NAVODILA ZA UPORABO / INSTRUKCIJA ZA PRIMJENIKU / INSTRUKCIJE DE UTILIZARE / KULLMANS KILAVUZU / KASUTUSINJENO / UPUŠTVO ZA UPORABU / LIETOSANĖSI KŪLIMANAS / NAUDIMOJU NUORODU / INSTRUKCIJA ZA UPOTREBA

ConvaTec
MAGYAR

TERMÉLEÍRÁS
Az AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ továbbfejlesztett Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosított rostokkal egy puha, steril, nem szövök kötszer, mely kértégtől 1,2% ezüstionnal (antimikrobiális hatanyag) impregnált nátriumkarboximetyl-cellulóz réteg, melytől éltlen-diamin-tetraacetavval (EDTA) és benzoteniolum-kloriddal (BeCl) fejlesztették tovább, valamint megújult cellulóz rostokkal erősítettek meg.

Az AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ kötszer felszívja a sebváladék és a baktériumok nagy részét, és puha, egyfűgőből gőzt jól létre, amely kémletemes illészedik a sebfelzsinéshez, nedves sebkörnyezetnek jó létre és segíti a nem éltéképes szövetek eltávolítását a sebtől (autolitikus debridációt). A nedves sebkörnyezet és a sebben lévő baktériumok ellenőrzése támogatja a test gyógyulási folyamatát és segíti a sebfelzsinés kockázatainak csökkentését. A kötszerben található ezüstion elpusztítja a patogénn mikroorganizmusokat: mind a planktonikus előforduló, mind a bakterialis biofilmen belül található baktériumokat, élesztőgombákat és penészt. A kötszer felbonja és felszívja a biofilmet, meggátolja a biofilm kialakulását és ismételt kialakulását és megneveli az ezüstion átvitelének hatékonyságát a mikroorganizmusok felé. A kötszer antimikrobiális gátát is képez, mely a sebtágy védelmét szolgálja.

JAVALLATOK
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ továbbfejlesztett Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosított rostokkal a HASNÁLATI UTASÍTÁSNAK megfelelően használható a következők ezek kezelésére:

- a kötszer fizikai akadályt képez a baktériumok behatolása ellen, ezáltal elkerüli a fertőzést;
- fertőzött sebeknél vagy olyan sebek esetén, amelyeknél nagy a fertőzés kockázata;
- diabéteszes láb, lábcsőrfekély, vénás, artériás eredetű, kevert etiológiájú, és nyomásit fekély (részeleg vagy teljes) esetén;
- sebszleti beavatkozáskorral kezelezzők sebeknél;
- traumás sebeknél;
- vérzés hajlamos sebeknél, például olyan sebeknél amelyek mechanikus vagy sebszleti úton kezelezték;
- váladékközt dagasztos sebeknél, mint a mikózis, fungoidzes, kután mani-festáció, fungoidi karcinóma, bőrtörteti daégek, kapocs-zsarkóma és angiosarkóma;
- ahol valószínűsíthetően baktériumok okozzák a seb krónikus/nem gyógyuló voltát.

ELLENÁVALLATOK
Az AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ továbbfejlesztett Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosított rostokkal használatra nem ajánlott azoknál az egyéneknek, akik érzékenyek vagy allergiás reakciókat mutatnak az ezüstre, a nátriumkarboximetyl-cellulózra, az étlen-diamin-tetraacetavára (EDTA) vagy a benzoteniolum-kloridra (BeCl).

AVTÍTÉKEZÉSEK ÉS MEGEGYEZÉSEK

- Figyelem!** A sterilitás garantált, ha a csomagolás sérült vagy használat előtt nyitva volt. A termék csomagolása sérült, ne használja az az abban lévő kötszer.

- A kötszer egyszer használatos, nem használható fel újra. Az újrafelhasználás a fertőzés kockázatának növekedéséhez vagy keresztinfekciókhoz vezethet, lehetséges, hogy a kötszer fizikai tulajdonságai az optimális céltől eltérően megváltoznak.
- Elfordulhat, hogy a sterilizálás folyamát következményeként enyhé szaga érezhető a kötszer közvetlen csomagolásánál kinyitásokkor.
- Üreges, mely, járótakkal telt sebek esetén használja az AQUACEL™ Ag+ továbbfejlesztett Hydrofiber™ szálakötszert ezüstionnal és megerosított rostokkal.

- A test normális öngyógyító folyamata során nem életképes szövetek távoznak el a sebtől (autolitikus debridáció), amelyek következtében a seb kezdetben nagyobbak tünhet.
- A kötszer bármilyen irányban vágható.

- Ha nehézség okoz a kötszer eltávolítása, tassa át a kötszert vízrel vagy steril sóoldattal egészen addig, amíg az könnyen eltávolítható lesz.
- Mivel a kötszer nedves sebkörnyezetet biztosít, ezzel hozzájárul új erek képződéséhez, az újonnan képződött gyenge erek azonban ritkán verifektos sebváladékok okozhatnak.

- A kötszer nem kompatibilis az olaj-alapú termékekkel, mint pl. a petroleum szarmazék.
- Másodlagos kötszer választásához olvassa el a HASNÁLATI UTASÍTÁS ere vonatkozó részét.

- Indokolt esetben beavatkozás szükséges (pl. fokozatos kompresszó alkalmazása véns lábcsőrfekély kezelésénél) vagy nyomáscsökkentő eszközök alkalmazása nyomáscsökkentés érdekében, ezek csökkentése elzárja megfigyelés, sebfertőzés, sebzéselések, vércukorszint emelkedés a diabéteszes sebek esetén, stb.).
- A kötszert ne használja sebszeti szivacsként.
- Felhívjuk az orvosok / egészségügyi szakemberek figyelmét, hogy kevés adat áll rendelkezésre ezüstionn tartalmú termékek hosszantartó és ismételt használatáról, főként gyermek és újszülötteknek történő alkalmazásáról.

HASNÁLATI UTASÍTÁS

- A kötszer használatla előtt tisztítsa meg a sebet megfelelő sebtisztítóval.
- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosított rostokkal legalább 1 cm-re érien túl a sebfelzsinen.
- A kötszer mély sebeknél történő használatára a kötszer a seb 80%-át töltse ki, mivel a kötszer a sebváladéktól érintkezve megduzzad, így kitölti a seb területét.
- A kötszert a következők közt érzékeny javasolt használni:
 - nedvessegt megorzó fedőkötszert, mint például AQUACEL™ Foam, Versiva™ XC™, Granuflex™ Extra Thin vagy CarboFlex™ agyengén vagy közepesen váladékközt sebek esetén;
 - nem óntapadó fedőkötszert, mint például a nem tapadó Aquacel Foam, Versiva™ XC™, CarboFlex™ vagy gértapó és váladékközt sebek esetén;
 - száraz sebek esetén nézze meg a HASNÁLATI UTÍMUTATÁS SZÁRAZ SEBEKRE vonatkozó részét.
- Az egyes fedőkészerek helyes használatáról olvassa el a használati utasítást!
- Minden seb rendszeres ellenőrzést igényel. Távolítsa el a kötszert, ha kinkinlag illendőg (télés, túlzott vérzés, megővekedett fájdalom) vagy maximum 7 nap elteltével!

SZÁRAZ SEBEK ESETÉN

- Helyezze a kötszert a sebre és nedvesítse be steril sóoldattal a kötszer a seb felszine fölötti területen. Az AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ továbbfejlesztett Hydrofiber™ kötszer ezüstionnal és megerosított rostokkal vertikális nedveségfeszítő tulajdonsága elősegíti a nedves sebkörnyezet fenntartását és csökkent a maceráció kockázatát. Fedje le a kötszer nedves sebkörnyeztet fenntartó kötszerrel, mint például a Granuflex™ Extra Thin, annak érdekében, hogy elkerülje a kötszer kiszáradását és ezáltal a kötszer sebre tapadását.

Szobahőmérsékleten tartandó (10C° -25C°/50F° -77F°). Száraz helyen tartandó.

További információkat keresessen fel benneket az alábbi címen:
Repárt-Card Kft.
1119 Budapest, Nándorfelirvári út 33.

1. Az antimikrobiális aktivitás in vitro mikrobiológiai vizsgálat által kimutatta.

© 2013 ConvaTec Inc.
Az 317 jelűszék a ConvaTec Inc. védjegyévé jelölték.

POLSKI
<p>OPIS PRODUKTU Opatrunek AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ jest wzmocnionym opatrunkiem wykonanym w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra. Jest miękkim, stywnym opatrunkiem, składającym się z nietykanych włókien wykonanych w technologii Hydrofiber™ zawierającym 1,2% srebra jonowego (środek przeciwbakteryjny), wzmocnionym kwasem etylenodiaminotetraoctowym, di-ocetową sól sodową (EDTA) oraz chlorkiem benzoteniowym (BeCl).</p>
<p>Opatrunek pochłania duże ilości płynu i bakterii z rany i tworzy miękką, komfortywną siatkę, która ściśle dopasowuje się do powierzchni rany, eliminuje martwy przetrzenie, utrudniające wylgojne środowisko i pomaga w usuwaniu tkanki martwiczycj z rany (autolityczne oczyszczanie). Wylgótne środowisko gojenia rany oraz skuteczność na szerokie spektrum bakterii występujących w ranach wspiera proces gojenia i pomaga zmniejszyć ryzyko infekcji. Srebro jonowe w opatrunku zabija patogenie mikroorganizmy, zarówno planktonowe. Opatunek posiada skład biofilmu bakteryjnego oraz drożdżki i pleśnie. Opatrunek również działa na biofilm, pochłania go oraz zapobiega jego odbudowie / poprawia i zwiększa skuteczność działania srebra na mikroorganizmy. Opatrunek zapewnia również barierę antybakteryjną chroniącą łozko rany. 1</p>
<p>WSKAZANIA AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra może być stosowany zgodnie z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA w ranach: <ul style="list-style-type: none">• rany, w których zastosowanie opatrunku stanowiło barierę dla penetracji bakterii pomaga zmniejszyć ryzyko infekcji</p>

- rany zainfekowane lub z zwiększonym ryzykiem infekcji;
- owrzodzenia w przebiegu stopu cukrzycowego, owrzodzenia goleni: żyły, tętnicze i mieszane etiologii oraz odleżyny (pośrednie i pełnej grubości);
- rany chirurgiczne;
- rany pourazowe;
- rany narządze na krwawienie, np. na skutek mechanicznego lub chirurgicznego oczyszczenia;
- rany onkologiczne z wysiękiem, np. ziarniak – guzy skórne, rak grzybiasty, przerzuty skórn, mięsák Kaposiego, mięsák naczywny oraz, w których bakterie są prawdopodobną przyczyną wolniejszego procesu leczenia, bądź te, w których nie obserwuje się postępu leczenia

PRZECIWSKAZANIA
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra nie powinien być stosowany u osób, które są wrażliwe lub mają alergię na składniki opatrunku takie jak srebro, kwas etylenodiaminotetraoctowy, di-ocetową sól sodową (EDTA) oraz chlorbek benzoteniowy (BeCl).

SRODNI OSTROZNOŚCI I ZALECENIA

- **•** Tutaj w tym trybie postępił: 1. przed otwarciem i, do sterylne opakowanie zawierające opatrunek nie zostało uszkodzone, lub nie było otwarte przed jego użyciem. W przypadku uszkodzenia bezpośredniego opakowania, opatrunku nie należy używać.
- Produkt do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może wpłynąć na zwiększenie ryzyka infekcji oraz zakażenia krwizowego. Fizyczne właściwości opatrunku mogą w przypadku powtórnoego użycia nie zostać zachowane.
- W następstwie procesu sterylizacji w momencie otwarcia opakowania może wystąpić przryki zapachy.
- W przypadku głębokich, drążących ranach włączając przetoki zaleca się zastosowanie opatrunku AQUACEL™ Ag+ wzmocnionego opatrunku w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra.
- W czasie normalnego procesu gojenia tkanka martwicza jest usuwana z rany (w wyniku autolizy/ oczyszczaczania), co może początkowo sprząwiał wrażenie powiększania się rany.
- Opatrunek może być przyczyną w dowolnym kierunku
- Jeżli zdejnowanie opatrunku sprząwita trudności, należy całkowicie nasaczyć opatrunek roztworem soli fizjologicznej lub wodą, aż da się popoły usunąć.
- Ponieważ opatrunek AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra wywarza wylgótne środowisko ułatwiające rozwój nowych krwizonych, na skutek czego w niektórych przypadkach delicate nowoutworzone naczylna mogą być źrodłem wysięku u krwawym zaburzeniu
- Opatrunek ten nie jest przeznaczony do stosowania w połączeniu z produktami na bazie oliwy, jak, np. wazelina
- Informacje na temat zalecanych opatrunków wtornych znajdują się w INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA.
- Tam, gdzie jest to wskazane, należy stosować odpowiednio różną sposobajność (np. stosowanie stopniowanej siły nacisku przy opratywniu owrzodzen zlynych goleni lub śródków łagoczenia nacisku przy opratywniu odleżyn, antybiotykii systemowej i czestej kontrole w leczeniu infekcji w ranie, eliminacja nacisku i kontrola poziomu cukru we krwi w przypadku stopu cukrzycowej itp.).
- Opatrunek ten nie jest przeznaczony do użycia jako gabka chirurgiczna.
- Klinicyści / Pracownicy służby zdrowia powinni być świadomi, że liczba danych w zakresie przedłużonoego i powrotnego użycia opatrunków z zawartością srebra jest ograniczona, szczególnie wśród dzieci i noworodków.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
Przed zastosowaniem opatrunku należy oczyścić obszar rany za pomocą odpowiedniego środka oczyszczającego.

- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra powinien pokrywaw skórę na obszarze co najmniej 1 cm wokół rany.
- Podczas zastosowania AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocnionoego opatrunku w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra w ranach głębokich/ drążących należy wypełnić ranę tylko do 80%, gdyż dzięki swojej właściwości opatrunek ten w kontakcie z wysiękiem z rany, zwiększy swoją objętość, wypiechnąj postać przetrzenie.
- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra zaleca się stosować w połączeniu z:
 - opatrunkami nieprzepuszczającymi wilgoci, np. opatrunkami AQUACEL™ Foam, Versiva™ XC™, Granuflex™ Extra Thin w przypadku ran z niewielkim lub średnim wysiękiem;
 - nieprzepiętymi opatrunkami innymi takimi jak AQUACEL™ Foam czy Versiva™ XC™ w ranach silnie wysiękaj.
- w przypadku ran suchych należy zapoznać się z instrukcjami DLA RAN SUCHYCH poniżej.
- Szczegółowe instrukcje użytowania opatrunków wtornych znajdują się na ulotkach dołączonych do opakowań.

- **Wskazania:** rany należy poddać częstej kontroli. Należy używać opatrunku zgodnie ze wskazaniami klinicznymi (takimi jak przeciekanie, nadmierne krwawienie, większy ból) lub po upływie maksymalnie siedmiu dni.

DLA RAN SUCHYCH

- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ wzmocniony opatrunek w technologii Hydrofiber™ z dodatkami srebra należy umyć na ranie, a następnie zmoczyć wyłącznie wodą nad raną sterylna solą fizjologiczną (0,9% roztwór Na Cl). Zdolność pionowej absorpcji opatrunku wspomaga utrzymanie wilgotnego obszaru wyłącznie nad raną i zmniejsza ryzyko maceracji. Opatrunek należy przyszyć opatrunkiem nieprzepuszczającym wilgoci, jak np. Granuflex™ Extra Thin, aby zapobiec wysychnięciu opatrunku, a w rezultacie jego przylepieniu do rany.
- Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze pokojowej (10C° -25C°).

W celu uzyskania dodatkowych informacji lub skożeń bezkosztowo prosimy kontaktować się z Działem Pomocy ConvaTec. 800 210 093

- ¹Isokompatybilność opatrunku wykonanego w technologii Hydrofiber™ wykazano poprzez odpowiednie badania in vivo oraz in vitro.

© 2013 ConvaTec Inc.
317 jest znakiem towarowym ConvaTec Inc.

CÉCH
<p>POPIS PRODUKTU AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ zesileniy kryci material s technologii Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom s mekkimi, sterilni, netykany kryci material, vyrobeny ze dvou vrstev sodnej soli karboxymetylcelulozy s impregnaciou roztokom s obsahom 1,2% ionov srebria (antimikrobiální činidlo) s prídatkom dvojdvojné soli kyseliny etylendiaminotetraoctové (EDTA) a zesilenim vláknky z regenerovaného cellulózy.</p>
<p>Tento kryci material absorbuje veľké množství exsudátu a bakterii a vytvára prítm mekký, súdržný gél, ktorý tesne prilie k povrchu rány, udržiava ju na vyšktré postredie a pomáha pri odstránení odumretých tkanív z rany (autolytické čistenie-debridement). Vlhké postredie v rane a kontrola bakterií podporujú hojivý proces a pomáhajú znížiť riziko infekcie v rane. Ionový striebra má patogénne mikroorganizmy a do planktonické i baktérie vytvárajúce bakteriálny biofilm, ďalej baktérie obsiahnuté v rane, kvapky a pleseň, ktoré rozrušuje a absorbuje biofilm, zabraňuje jeho novej či opakovanej tvorbe a zvyšuje účinnosť prenosu striebra do mikroorganizmov. Krytie samotné funguje ako antimikrobiálna bariéra, chrániaca spodnú ranu. 1</p>
<p>Indikácie AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ krytie s technologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom s mekkimi, sterilnymi, netykany kryci material, vyrobeny ze dvoch vrstiev sodnej soli karboxymetylcelulozy impregnovanej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebria (antimikrobiálne činidlo) s prídatkom dvojdvojnej soli kyseliny etylendiaminotetraoctovej (EDTA) a zesileným vláknky z regenerovanej celulózy.</p>
<p>Tento krytie absorbuje veľké množstvo exsudátu a bakterii a vytvára prítm mekký, súdržný gél, ktorý tesne prilie k povrchu rány, udržiava ju na vyšktré postredie a pomáha pri odstránení odumretých tkanív z rany (autolytické čistenie-debridement). Vlhké postredie v rane a kontrola bakterií podporujú hojivý proces a pomáhajú znížiť riziko infekcie v rane. Ionový striebra má patogénne mikroorganizmy a do planktonické i baktérie vytvárajúce bakteriálny biofilm, ďalej baktérie obsiahné v rane, kvapiny a pleseň, ktoré rozrušuje a absorbuje biofilm, zabraňuje jeho novej či opakovanej tvorbe a zvyšuje účinnosť prenosu striebra do mikroorganizmov. Krytie materiál sám funguje ako antimikrobiálna bariéra chrániaca spodnú ranu. 1</p>
<p>INDIKACIE AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom s mekkimi, sterilnyimi, netykany kryci material, vyrobenyj ze dvoch vrstv sodnoj soli karboximetylcelulozy s impregnaciej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebrija (antimikrobiálnoje činidlo) s prídatoj dvojdvojnoji soli kyseliny etylendiaminotetraoctovoj (EDTA) i zesilnyimi vláknkami z regenerovanogo cellulózy.</p>
<p>Tento kryci material nie je kompatibilný s produktmi na báze tukov, ako je napr. vazelína.</p>

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POZOROVANIE

- Pozor:** Sterilita výrobku je zaručená pouze tehdy, jestliže před jeho použitím není obal porušen, poškozen či otevřen. Jestliže je poškozen nebo nějak porušen vnitřní obal výrobku, nepoužívejte jej.

- Tento výrobek je určený pouze k jednorázovému použitiu a nesmi se být opakovaně použit optimální pro daný účel.
- Při otěvirání primárního obalu lze někdy pozorovat mierný zápach, který je způsoben sterilizačním procesem.
- Pro ošetění dutin či podminování ran používejte AQUACEL™ Ag+ zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom s mekkimi, sterilnyimi, netykany kryci material, vyrobenyj ze dvoch vrstv sodnoj soli karboxymetylcelulozy s impregnaciej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebrija (antimikrobiální činidlo) s prídatoj dvojdvojnoji soli kyseliny etylendiaminotetraoctovoj (EDTA) nebo na benzoteniolumchlorid (BeCl).

KONTRAINDIKACIE
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom s mekkimi, sterilnyimi, netykany kryci material, vyrobenyj ze dvoch vrstv sodnoj soli karboxymetylcelulozy s impregnaciej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebrija (antimikrobiální činidlo) s prídatoj dvojdvojnoji soli kyseliny etylendiaminotetraoctovoj (EDTA) i zesilnyimi vláknkami z regenerovanogo cellulózy.

- Před přiložením krycího materiálu očistěte oblast rany vhodným čisticím prostředkem na pokožku.
- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ krytie s tehnologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom by mël používať práve na ranu a navlihtë jej sterilnym fyzjologickým roztokom, avšak len v oblasti rány. Sily vertikálnej absorpcie v tomto krytí udržujú vlnkú len v oblasti rány, čím sa znižú riziko macerácie okolitej kože. Priložte krytie obväz, ktoré má schopnosť absorbovať tekutinu, ako je napr. Granuflex™ Extra Thin, aby nedošlo k vysychnutiu primárneho krycieho materiálu a následnému prilepeniu kryti na ranu.
- Skladujte pri izbovej teplote (10C° -25C°/50F° -77F°). Uchovávajte v suchu. Ak budete potrebovať ďalšie informácie alebo pokyny, kontaktujte, prosím, zákaznícke centrum ConvaTec.

Antimikrobiálna aktivita bola preukázaná relevantným mikrobiologickým kvantitatívnym rozborom in vitro.

© 2013 ConvaTec Inc.
317 je ochranná známka spoločnosti ConvaTec Inc.

- Kliničti pracovníci a poskytovatelia zdravotníckej péče by melli mať na pamäti, že je k dispozícii veľa máto dat o dlhodobom a opakovaném používaní produktů s obsahem striebra a to zejména u deti a novorozenců.

NÁVOD K POUŽÍTI

- Před přiložením krycího materiálu očistěte oblast rany vhodným čisticím prostředkem na pokožku.
- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom by mël po aplikaci přeshatovat okraje rány ve všech směrech alespoň o 1 cm na neponušenou okoli kůži.
- Používejte toto krytie material na hlboké rany, vyplňte dutinu jej do 80%, pretože krytie materiál zveľti svoj objem po styku s exsudátom.
- Doporučujeme používať tento krytie materiál s týmto sekundárnymi materiálmi:
 - se sekundárnymi výrobky, ktoré dokážu zachrátiť väčšie množstvá exsudátu, ako je napr.: AQUACEL™ Foam, Versiva™ XC™, GranuFlex™ Extra Thin, nebo CarboFlex™ v lehcé až středně secernující rane;
 - se neodhisnim sekundárnim krytím, jako je napr. AQUACEL™ Foam, Versiva™ XC™ nebo CarboFlex™ či gézový postřekavý u silně secernujících rán;
 - pro ošetření suchých rán si přečtete nižšie uvedené skúšky SREBRŔ RÁNY.
- Opatunek ten nie jest przeznaczony do użycia jako gabka chirurgiczna. 1
- Všechny rany by se mely prováděte kontrolovat. Tento krytie materiál odstránite, jakmile je to klinicky indikováno (tj. při praskávánim, potekánim, nadměrném krváčení, zvyšující bolestiosti) nebo po maximálně 7 dnech.

SUCHÉ RANY

- Priložte AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ zesileniy kryci material s tehnologijoj Hydrofiber™ obohaceny shtrebm a zpevnim vlknom na ranu a navlihtë jej sterilnym fyzjologickým roztokom, avšak pouz v oblasti rány. Sily vertikálnej absorpcie v tomto krytí materiálu udržú vlhkosť pouze v oblasti rány, čím sa znižú riziko macerácie okolitéj kúže. Priložte krytie obväz, ktorý má schopnosť absorbovať tekutinu, jako je napr. Granuflex™ Extra Thin, aby nedošlo k vysychnutiu primárního krycieho materiálu a následnému přilepení kryti na ranu.

Skladujte za pokojové teploty (10C° -25C°/50F° -77F°). Udržujte v suchu.

Jestliže budete potrebovať ďalšie informácie nebo pokyny, kontaktujte, prosím, odborné služby ConvaTec (ConvaTec Professional Services).

Antimikrobiální aktivita byla prokázána relevantním mikrobiologickým kvantitativním rozborom in vitro.

POPIS PRODUKTU
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ krytie s technologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom s mekkimi, sterilnymi, netykany kryci material, vyrobeny ze dvoch vrstiev sodnej soli karboxymetylcelulozy impregnovanej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebria (antimikrobiálne činidlo) s prídatkom dvojdvojnej soli kyseliny etylendiaminotetraoctovej (EDTA) a benzoteniolumchloridu (BeCl), a spennyim vláknkami z regenerovanej celulózy.

- Tento krytie absorbuje veľké množstvo exsudátu a bakterii a vytvára prítm mekký, súdržný gél, ktorý tesne prilie k povrchu rány, udržiava ju na vyšktré postredie a pomáha pri odstránení odumretých tkanív z rany (autolytické čistenie-debridement). Vlhké postredie v rane a kontrola bakterií podporujú hojivý proces a pomáhajú znížiť riziko infekcie v rane. Ionový striebra má patogénne mikroorganizmy a do planktonické i baktérie vytvárajúce bakteriálny biofilm, ďalej baktérie obsiahnuté v rane, kvapky a pleseň, ktoré rozrušuje a absorbuje biofilm, zabraňuje jeho novej či opakovanej tvorbe a zvyšuje účinnosť prenosu striebra do mikroorganizmov. Krytie samotné funguje ako antimikrobiálna bariéra, chrániaca spodnú ranu. 1

INDIKACIE
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ krytie s technologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom s mekkimi, sterilnymi, netykany kryci material, vyrobeny ze dvoch vrstiev sodnej soli karboxymetylcelulozy impregnovanej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebrija (antimikrobiální činidlo) s prídatoj dvojdvojnoji soli kyseliny etylendiaminotetraoctovoj (EDTA) i zesilnyimi vláknkami z regenerovanogo cellulózy.

- Před přiložením krycího materiálu očistěte oblast rany vhodným čisticím prostředkem na pokožku.
- AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ krytie s tehnologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom by mël používať práve na ranu a navlihtë jej sterilnym fyzjologickým roztokom, avšak len v oblasti rány. Sily vertikálnej absorpcie v tomto krytí udržujú vlnkú len v oblasti rány, čím sa znižú riziko macerácie okolitej kože. Priložte krytie obväz, ktoré má schopnosť absorbovať tekutinu, ako je napr. Granuflex™ Extra Thin, aby nedošlo k vysychnutiu primárneho krycieho materiálu a následnému přilepeniu kryti na ranu.
- Skladujte pri izbovej teplote (10C° -25C°/50F° -77F°). Uchovávajte v suchu. Ak budete potrebovať ďalšie informácie alebo pokyny, kontaktujte, prosím, zákaznícke centrum ConvaTec.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA A POZOROVANIE

- Pozor:** Sterilita výrobku je zaručená len vtedy, ak pred jeho použitím obal nie je porušený, poškodený či otvorený. Ak je poškodený alebo niejak porušen vnútorný obal výrobku, nepoužívajte ho.

- Tento výrobok je určený len na jednorazové použitie a nesmie sa preto používať opakovane. Opatrovane použite zvyšuje riziko výskytu infekcie, alebo krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti výrobku nemusia byť pri opakovanom použití optimálne pre daný účel.

- Pri otvárani primárneho obalu je možné niekedy pozorovať mierny zápach, ktorý je spôsobený sterilizačným procesom.
- Pro ošetění dutin či podminování ran používejte AQUACEL™ Ag+ krytie s technologiou Hydrofiber™ so shtrebm so zesilnym vlknom a spennyim vlknom s mekkimi, sterilnymi, netykany kryci material, vyrobenyj ze dvoch vrstv sodnoj soli karboxymetylcelulozy s impregnaciej roztokom s obsahom 1,2% ionov srebrija (antimikrobiální činidlo) s prídatoj dvojdvojnoji soli kyseliny etylendiaminotetraoctovoj (EDTA) alebo na benzoteniolumchlorid (BeCl).

INDIKACIE
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ iszopoljena Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojacavajucim vlakni sa lahko uporablja kot je navedeno v NAVODILIH ZA UPORABO.

- rane kot pregrada bakterijskemu prodiranju iz obloge, saj to lahko pomaga zmanjšati možnost okužbe
- inficiranih ali ran pri katerih obstaja nevarnost infekcije;
- diabetsičnega stopala, golenje razjede (venskih, arterijskih razjed in razjede mešane etiologije) in razjede zaradi pritiska (delno & globoko poškodovano tkivo);
- kirurških ran;
- ran, ki so nagonejene h krvavitvam, kot npr. Po mehaničnem ali kirurškem črpanju rane;
- onkoloških ran in izločanjem, kot npr. fungoidno-kutani tumorji, fungirajoji karcinomi, kutane metastaze, Kaposijev sarkom in angiosarkom;
- rane, jeje bakterija domnevni vzrok kronične in ne napredovane rane

KONTRAINDIKACIE
AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ iszopoljena Hydrofiber™ obloga s srebrom i ojacivajucimi vlakni ni primerna za uporabo pri bolnikih z znano preobčutljivostjo ali alergijo na srebro, natrij karboximetil celulozo, di- natrijevo sol etilendiaminotetraoctne kisline ali benzenotijon kloridom.

PREVIDNOSTNI UKREPI
Opozorilo: Sterilnost je zagotovljena samo pri nepoškodovani in neodprti embalaži. Ne uporabljajte v primeru, da je embalaža poškodovana.

- Izdelke je namenjen samo enkratni uporabi in se ga naj ne ponovno uporabljajo. Ponovna uporaba lahko privede do povečanega tveganja infekcije ali kontaminacije. Lahko se pripeti, da lastnik izdelka ne bodo več optimalne za namen uporabe.
- Zaščiten embalažo uporabite ob odprtju embalaže pravi načini uporabe.
- Pri obkbi sinusov, zaprtosti ali podminiranih ran uporabite AQUACEL™ Ag+ iszopoljeno Hydrofiber™ tampon s srebrom i ojacivajucimi vlakni.

Mel normalnim procesom celjenja se odstranjuje fibrinske obloge in mrtve tkano za začetku rana izgleda večji.

- Oblogo lahko ržete v katerokoli smer.
- Za odlašanje odstranjevanja lahko oblogo namočite z vodo ali sterilno fiziološko raztopino.
- Ker AQUACEL™ Ag+ EXTRA™ iszopoljena Hydrofiber™

